

Traducción al español de un documento originalmente emitido en inglés. En caso de discrepancia, prevalece la versión en lengua inglesa.

UICN – Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y de los Recursos Naturales
Gland (Suiza)

Estados financieros consolidados correspondientes al ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2012 e Informe de los Auditores

Informe de Auditoría

Al Consejo de la
**Unión Internacional para la Conservación
de la Naturaleza y los Recursos Naturales**, Gland (Suiza)

Informe de los estados financieros consolidados

Como auditores estatutarios, hemos auditado los estados financieros consolidados de la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y los Recursos Naturales (« UICN »), que comprenden el balance consolidado, la cuenta de pérdidas y ganancias consolidada, el estado de flujos de efectivo consolidado y notas para el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2012.

Responsabilidad de la administración

La administración es responsable de la preparación de los estados financieros consolidados, de acuerdo con la Ley suiza, los estatutos de UICN y con los principios de consolidación y evaluación tal como presentados en sus notas. Esta responsabilidad incluye la concepción, implantación y mantenimiento de un control interno para permitir la preparación de los estados financieros consolidados libres de errores materiales, ya sea debido a fraude o error.

Responsabilidad del auditor

Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre dichos estados financieros consolidados basada en nuestra auditoría. Conducimos nuestra auditoría de acuerdo con la Ley suiza y las Normas Suizas de Auditoría. Dichas normas requieren que planifiquemos y realicemos la auditoría para obtener la seguridad razonable de que los estados financieros consolidados están libres de errores materiales.

Una auditoría implica realizar procedimientos para obtener evidencias de auditoría sobre las cantidades y revelaciones en los estados financieros consolidados. Los procedimientos seleccionados dependen del criterio del auditor, incluyendo la evaluación de los riesgos de errores materiales de los estados financieros consolidados, ya sea debido a fraude o error. Al realizar esas evaluaciones de riesgos de errores, el auditor considera el control interno pertinente para la preparación de los estados financieros consolidados por la entidad, para diseñar los procedimientos de auditoría que sean apropiados en las circunstancias, pero no con el propósito de expresar una opinión sobre la efectividad del control interno de la entidad. Una auditoría también incluye evaluar la idoneidad de las políticas contables utilizadas y la razonabilidad de las estimaciones contables realizadas por la administración, así como evaluar la presentación general de los estados financieros consolidados. Creemos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido es suficiente y apropiada para proporcionar las bases para nuestra opinión de auditoría.

Opinión

En nuestra opinión, los estados financieros consolidados por el año terminado el 31 de diciembre 2012, han sido preparados de acuerdo con la Ley suiza, los estatutos de UICN y los principios de consolidación y evaluación tal como presentados en sus notas.

Informe sobre otros requisitos

Confirmamos que hemos cumplido con los requerimientos legales relativos a calificación profesional e independencia (artículo 69b párrafo 3 CC y 728 CO), y que no hay circunstancias incompatibles con nuestra independencia.

De acuerdo con el artículo 728a párrafo 1 punto 3 CO y la Norma Suiza de Auditoría 890, confirmamos que el control interno existe para la preparación de los estados financieros consolidados tal como lo determine la administración.

Recomendamos que se aprueben los estados financieros consolidados que se han presentado al Consejo.

Deloitte SA

Jean-Marc Jenny
Auditor de cuentas inscrito
Socio encargado

Lesley Griffiths
Auditor de cuentas inscrito

Ginebra, 15 de mayo de 2013
JMJ/LDG/ahe

Anexos:

- Estados financieros consolidados (balance consolidado, la cuenta de pérdidas y ganancias consolidada, el estado de flujos de efectivo consolidado y sus notas)
- Anexo A - 2012 Fondos recibidos a través de acuerdos marco

UICN – Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO CERRADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2012

TABLA DE CONTENIDOS

Balance consolidado

Estado consolidado de ingresos y gastos

Estado consolidado de flujo de efectivo

Notas a los estados financieros

I	Actividad
II	Resumen de los principales principios contables y definiciones aplicados
III	Depósitos en efectivo y a corto plazo
IV	Activos financieros
V	Cuotas de miembros a cobrar y dotaciones
VI	Cuentas a cobrar del personal
VII	Cuentas a cobrar de organizaciones asociadas
VIII	Anticipos a socios responsables de la ejecución
IX	Cuentas a cobrar de acuerdos marco
X	Cuentas a cobrar y anticipos de acuerdos de proyecto
XI	Activos fijos
XII	Activos intangibles
XIII	Cuentas a pagar y pasivos acumulados
XIV	Provisiones
XV	Ingresos diferidos
XVI	Préstamos
XVII	Reservas
XVIII	Retención de impuesto sobre la renta del personal
XIX	Ingresos por acuerdos
XX	Otros ingresos operativos
XXI	Diferencias por cambio de moneda en la revaluación de los saldos de proyectos
XXII	Entidades vinculadas
XXIII	Congreso Mundial de la Naturaleza 2012

ANEXO A – Financiamiento con acuerdos marco

UICN – Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza

BALANCE CONSOLIDADO AL 31 DE DICIEMBRE DE 2012

(En miles de CHF)

	Notas	2012	2011
ACTIVOS			
Activos corrientes			
Depósitos en efectivo y a corto plazo	III	29,922	32,927
Activos financieros	IV	9,326	0
Cuotas de miembros a cobrar	V	3,563	4,239
Cuentas a cobrar del personal	VI	360	148
Cuentas a cobrar de organizaciones asociadas	VII	1,283	1,119
Anticipos a socios responsables de la ejecución	VIII	1,983	2,872
Otras cuentas a cobrar		2,041	1,974
Total parcial		48,478	43,279
Cuentas a cobrar de acuerdos marco	IX	1,232	1,410
Cuentas a cobrar de acuerdos de proyecto	X	14,873	11,446
Total activos corrientes		64,583	56,135
Activos no corrientes			
Activos financieros	IV	0	9,259
Inmovilizado material (neto)	XI	34,493	36,519
Inmovilizado intangible (neto)	XII	3,549	4,202
Total activos no corrientes		38,042	49,980
TOTAL ACTIVOS		102,625	106,115
PASIVO Y SALDO DE FONDOS			
Pasivos corrientes			
Cuotas de miembros pagadas por adelantado		921	961
Cuentas a pagar y gastos contraídos	XIII	4,029	4,849
Cargas sociales a pagar		508	776
Anticipos de acuerdos de proyecto	X	44,193	44,085
Ingresos diferidos de acuerdos marco	XV	1,002	2,502
Ingresos diferidos de edificios	XV	711	711
Préstamo nuevo edificio	XVI	100	97
Pasivo a corto plazo diverso		288	126
Total pasivos corrientes		51,752	54,107
Dotaciones			
Cuotas de miembros atrasadas	V	2,210	1,687
Proyectos deficitarios	XIV	728	748
Vacaciones y repatriación de personal	XIV	663	705
Cese de personal	XIV	2,037	1,574
Total dotaciones		5,638	4,714
Pasivos no corrientes			
Ingresos diferidos a largo plazo	XV	22,091	23,106
Préstamo nuevo edificio	XVI	9,910	10,010
Total pasivos no corrientes		32,001	33,116
Fondo y reservas	XVII		

Fondo de la UICN	6,227	6,286
Ajuste por conversión de monedas	1,359	1,323
Reserva Congreso 2012	0	774
Reservas centros de costo	4,070	3,660
Reserva Fondo para Reformas	496	303
Fondo para Contingencias de la Secretaría	1,082	1,832
Total fondo y reservas	13,234	14,178
TOTAL PASIVO Y SALDO DE FONDOS	102,625	106,115

Véanse las notas a los estados financieros consolidados señaladas.

UICN – Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza

ESTADO CONSOLIDADO DE FLUJO DE EFECTIVO AL 31 DE DICIEMBRE DE 2012

(En miles de CHF)

	Notas	2012			2011			Total	
		Secretaría no restringido	Acuerdos marco	Acuerdos de proyectos	Secretaría no restringido	Acuerdos marco	Acuerdos de proyectos		
INGRESOS OPERATIVOS EXTERNOS									
Cuotas de miembros		11,646	0	0	11,646	11,288	0	0	11,288
Devolución de impuestos sobre la renta del personal	XVIII	1,541	0	0	1,541	1,625	0	0	1,625
Ingresos por acuerdos	XIX	252	16,594	74,937	91,783	343	17,913	66,494	84,750
Otros ingresos operativos	XX	3,627	0	2,169	5,796	3,763	0	366	4,129
TOTAL DE INGRESOS OPERATIVOS EXTERNOS		17,066	16,594	77,106	110,766	17,019	17,913	66,860	101,792
ASIGNACIONES INTERNAS									
Asignaciones marco		16,321	(16,632)	271	(40)	17,896	(18,269)	212	(161)
Cargos cruzados a partir de proyectos		25,493	0	(27,145)	(1,652)	21,178	0	(20,650)	528
Otras asignaciones internas		953	0	914	1,867	(16)	0	3	(13)
Revaluación de los balances de las asignaciones internas		(175)	0	0	(175)	(354)	0	0	(354)
ASIGNACIONES NETAS		42,592	(16,632)	(25,960)	0	38,704	(18,269)	(20,435)	0
GASTOS OPERATIVOS									
Gastos de personal y consultorías		46,818	0	22,505	69,323	43,648	0	26,670	70,318
Viajes y comunicaciones		2,673	0	10,273	12,946	3,219	0	9,148	12,367
Vehículos y equipo - Costos y mantenimiento		2,954	0	2,523	5,477	2,568	0	2,001	4,569
Costos de oficina y administración general		5,150	0	1,956	7,106	5,098	0	1,993	7,091
Costos de publicaciones e impresiones		402	0	2,225	2,627	449	0	1,915	2,364
Talleres y subvenciones a asociados		988	0	11,086	12,074	875	0	12,457	13,332
Otros gastos operativos		820	0	535	1,355	640	0	549	1,189
TOTAL GASTOS OPERATIVOS		59,805	0	51,103	110,908	56,497	0	54,733	111,230
SUPERÁVIT/ (DÉFICIT) OPERATIVO NETO		(147)	(38)	43	(142)	(774)	(356)	(8,308)	(9,438)
OTROS INGRESOS (GASTOS)									
Ingresos por intereses	XVI	633	0	14	647	689	0	21	710
Cargos financieros	XVI	(709)	0	(202)	(911)	(844)	0	(172)	(1,016)
Ganancias (pérdidas) de capital	IV	121	0	0	121	(167)	0	-	(167)
Ganancias (pérdidas) netas por cambio de moneda	XVII	11	0	(174)	(162)	(283)	0	(56)	(339)
Diferencias cambio moneda sobre revaluación saldos proyectos	XXI	0	0	(526)	(526)	-	0	(655)	(655)
Movimientos netos en dotaciones y cancelaciones		(1,712)	0	506	(1,206)	(1,234)	0	306	(928)
Excedente del proyecto Congreso 2012		814	0	(814)	0				
TOTAL OTROS INGRESOS (GASTOS)		(842)	0	(1,196)	(2,038)	(1,839)	0	(556)	(2,395)
SUPERÁVIT (DÉFICIT) NETO PARA EL AÑO		(989)	(38)	(1,153)	(2,180)	(2,613)	(356)	(8,864)	(11,833)
Movimientos cuentas a cobrar/ingresos diferidos acuerdos marco		0	38	0	38	0	356	0	356
Movimientos en avances e ingresos diferidos en proyectos		0	0	1,153	1,153	0	0	8,864	8,864
Emisión del/(asignación al) Fondo de la UICN	XVII	58	0	0	58	303	0	0	303
Emisión de la/(asignación a la) Reserva Congreso	XVII	774	0	0	774	258	0	0	258
Emisión del/(asignación al) Fondo de Membresía	XVII	0	0	0	0	200	0	0	200
Asignación al Fondo para Reformas	XVII	(193)	0	0	(193)	(148)	0	0	(148)
MOVIMIENTO NETO EN EL BALANCE POR OPERACIONES		(350)	0	0	(350)	(2,000)	0	0	(2,000)

Véanse las notas a los estados financieros consolidados señaladas.

UICN – Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza

ESTADO CONSOLIDADO DE FLUJO DE EFECTIVO AL 31 DE DICIEMBRE DE 2012

(En miles de CHF)	Notas	2012	2011
Flujo de efectivo de las operaciones			
Saldos netos de las operaciones		(350)	(2,000)
Amortización de los activos fijos	XI	2,406	2,572
Amortización y depreciaciones de los activos intangibles	XIII	746	692
Aumento / (disminución) en las provisiones cuotas de miembros atrasadas	V	523	897
Aumento / (disminución) en las provisiones p/ proyectos deficitarios	XV	(20)	21
Aumento / (disminución) en provisión pour terminaciones de empleo	XV	463	(157)
Aumento / (disminución) en pasivos vacaciones/repatriación de personal	XIV	(42)	(59)
(Aumento) / disminución en cuotas de miembros a cobrar	V	676	(1,501)
(Aumento) / disminución en cuentas a cobrar del personal	VI	(212)	122
(Aumento) / disminución en cuentas a cobrar de organizaciones asociadas	VII	(164)	(166)
(Aumento) / disminución en anticipos a socios responsables de la ejecución	VIII	889	102
(Aumento) / disminución en otras cuentas a cobrar		(67)	(331)
Aumento / (disminución) en cuotas de miembros cobradas por adelantado		(40)	107
Aumento / (disminución) en cuentas a pagar y pasivos acumulados	XIII	(820)	1,011
Aumento / (disminución) en cargos sociales a pagar		(268)	552
Aumento / (disminución) en miscelánea pasivos corrientes		162	(415)
(Aumento) / disminución en cuentas a cobrar de acuerdos marco	IX	178	(938)
(Aumento) / disminución en cuentas a cobrar de acuerdos de proyectos	X	(3,427)	(2,964)
Aumento / (disminución) anticipos de acuerdos de proyecto	X	108	(5,901)
Pérdida por venta de activos fijos	XI	169	0
Aumento / (disminución) en reserva Congreso 2012	XVIII	(774)	(258)
Aumento / (disminución) en reserva Fondo de Membresía	XVIII	0	(200)
Aumento / (disminución) en reserva Fondo para Reformas	XVIII	193	148
Total flujo de efectivo de las operaciones		329	(8,666)
Flujo de efectivo de actividades de inversión			
Compra de activos fijos	XI	(539)	(1,495)
Movimiento neto de activos financieros	IV	(67)	(3,007)
Compra de activos intangibles	XII	(93)	(1,834)
Total flujo de efectivo de las actividades de inversión		(699)	(6,336)
Flujo de efectivo de las actividades de financiación			
Aumento/(Disminución) en préstamos	XVII	(97)	(94)
Aumento/(Disminución) en los ingresos diferidos actuales	XVI	(1,500)	864
Aumento/(Disminución) en los ingresos diferidos a largo plazo	XVI	(1,015)	(665)
Aumento/(disminución) en reserva Fondo de la UICN	XVIII	(59)	(303)
Total flujo de efectivo de actividades de financiación		(2,671)	(198)

Neto de salidas en el flujo de efectivo para el año		(3,401)	(15,200)
Depósitos en efectivo y a corto plazo al inicio del año	III	32,927	48,100
Efecto de las diferencias por cambio de moneda	XVIII	36	27
Depósitos en efectivo y a corto plazo al cierre del año	III	29,922	32,927

Véanse las notas a los estados financieros consolidados señaladas.

UICN – Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO CERRADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2012

I. ACTIVIDAD

La UICN (Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza), constituida con base en sus Estatutos aprobados en 1948 en oportunidad de una conferencia acogida por la República Francesa, comprende entre sus miembros a Estados, agencias gubernamentales y organizaciones no gubernamentales nacionales e internacionales. Los miembros han registrado los Estatutos de la UICN en su carácter de asociación internacional de agencias gubernamentales y organizaciones no gubernamentales con arreglo al artículo 60 del Código Civil suizo. La misión de la UICN es influenciar, alentar y ayudar a las sociedades de todo el mundo a conservar la integridad y diversidad de la naturaleza, y asegurar que cualquier utilización de los recursos naturales sea equitativa y ecológicamente sostenible.

II. RESUMEN DE LOS PRINCIPIOS CONTABLES Y DEFINICIONES MÁS IMPORTANTES

Todas las cifras están en miles de francos suizos (CHF), salvo que se indique de otra manera.

1. Convención contable

Los estados financieros están preparados sobre la base de la convención de costos históricos, excepto en el caso de bienes y préstamos que se miden como importes revaluados o valores razonables. Los estados financieros siguientes son conformes a las normas del Código Suizo de Obligaciones dentro del marco de la legislación suiza.

2. Base de consolidación

Los estados financieros consolidados incluyen todas las oficinas de la UICN y aquellas entidades cuyas políticas financieras y operativas estén sujetas al gobierno de la UICN con el fin de obtener beneficios de sus actividades. Entre dichas entidades se encuentran las siguientes:

- Los administradores fiduciarios designados de la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y los Recursos Naturales (Fondo fiduciario de WASAA, Nairobi), cuyo objetivo es mantener y administrar los fondos y los bienes de la UICN en la República de Kenia.
- UICN Bureau Regional pour l'Europe (IUCN ROFE AISBL)
- IUCN Europees Regionaal Office Stichting (Stichting IUCN ERO)
- Associação UICN

3. Ingresos

Los ingresos incluyen las cuotas de miembros, las aportaciones en efectivo realizadas por los donantes, los ingresos por concepto de inversiones, las devoluciones de impuestos por parte del Gobierno Suizo y otros ingresos diversos procedentes de la venta de publicaciones, alquiler de espacio de oficinas, y de otros bienes y servicios.

a) Cuotas de Miembros

Las cuotas de Miembros se fijan en el Congreso Mundial de la Naturaleza, el órgano supremo de gobierno de la UICN, y se reconocen como ingresos de uso no restringido en el año en que son exigibles.

b) Donaciones voluntarias

Las donaciones voluntarias incluyen acuerdos marco formalizados con donantes para las actividades principales de la UICN y acuerdos de proyecto para las actividades de diferentes proyectos.

UICN – Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO CERRADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2012

Ingresos de acuerdos marco

Normalmente, los acuerdos marco tienen una vigencia superior a un año y pueden estar sujetos a algunas restricciones generales, que vienen determinadas por condiciones geográficas o temáticas.

Los ingresos de acuerdos marco se consignan en el estado de ingresos una vez firmados los acuerdos y en concordancia con la cantidad especificada en el acuerdo para cada año de calendario. Los ingresos de acuerdos marco recaudados antes del período al que se refieren se consignan como ingresos diferidos.

Ingresos de acuerdos de proyecto

Los ingresos de acuerdos de proyecto están limitados a actividades específicas de proyectos que se detallan en los acuerdos de proyecto. Los ingresos se reconocen en valores de caja en el estado de ingresos excepto en el caso de aquellas oficinas que utilizan el sistema de planificación de recursos (ERP) según el cual los ingresos se reconocen o bien en el momento en que se emite una factura y esta se envía al donante o bien sobre la base del efectivo recibido si no se ha emitido ninguna factura. Al cierre del ejercicio los proyectos pueden tener saldos excedentarios o deficitarios. La suma de los saldos de acuerdos de proyecto en los que los ingresos superan a los gastos se contabiliza en el rubro de Anticipos de acuerdos de proyecto en el balance de situación, en tanto que la suma de los saldos en los que los gastos superan a los ingresos recibidos se contabiliza en el de Cuentas a cobrar de acuerdos de proyecto.

c) Retención de impuesto sobre la renta del personal

El personal no suizo está exento del pago de impuestos sobre los ingresos que obtienen de la UICN en virtud del Acuerdo Fiscal entre la UICN y el Gobierno Suizo, que entró en vigor el 1 de enero de 1987. Con el fin de garantizar un trato equitativo para el personal suizo y no suizo de la sede, se practica una retención interna al personal no suizo. Esto se muestra como Retención de impuesto sobre la renta del personal y se clasifica como ingreso de uso no restringido.

4. Gastos

Todos los gastos con fondos de uso no restringido se contabilizan sobre la base de los compromisos contraídos. Los gastos de proyectos se contabilizan en valores de caja, excepto en el caso de aquellas oficinas que utilizan el sistema ERP según el cual los gastos se contabilizan sobre la base de los compromisos contraídos. Al final del proyecto, los gastos se contabilizan sobre la base de los compromisos contraídos independientemente del sistema empleado.

5. Conversión de moneda

En consonancia con el Reglamento de la UICN, la moneda empleada para reportar en los estados financieros consolidados es el franco suizo (CHF). La sede de la UICN y la oficina del Reino Unido llevan sus registros contables en CHF. Todas las demás oficinas llevan sus registros contables en dólares estadounidenses (USD) o euros (EUR).

Las transacciones y los saldos se convierten a la moneda de presentación aplicando los principios contables siguientes:

- Las transacciones en monedas distintas a la del libro de cuentas de la oficina se convierten a la moneda de dicho libro de cuentas y se contabilizan sobre la base del tipo de cambio vigente a la fecha de la transacción. Al cierre del ejercicio todos los saldos expresados en las monedas de la transacción se convierten a la moneda del libro de cuentas de la oficina aplicando el tipo vigente en ese momento. Las ganancias y pérdidas producidas se contabilizan en el estado de ingresos del libro de cuentas de cada oficina.
- En el momento de la consolidación, todas las transacciones en los libros de contabilidad que no usan el CHF se convierten a CHF aplicando el tipo de cambio mensual y las ganancias o pérdidas por conversión de monedas se contabilizan en el estado de ingresos.

UICN – Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO CERRADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2012

- Con excepción de los activos fijos, que se presentan en valores históricos, los saldos expresados en monedas diferentes al franco suizo en el balance consolidado se traducen aplicando el tipo de cambio vigente al cierre del ejercicio y las ganancias o pérdidas netas no realizadas resultantes se incluyen en el balance como reserva de ajuste por conversión de monedas.
- Los saldos de proyectos en USD y EUR se revalúan en CHF utilizando los tipos de cambio del cierre del ejercicio. Las ganancias o pérdidas netas no realizadas se reconocen en la reserva de ajuste por conversión de moneda.
- Si se produjera una pérdida neta en la reserva de ajuste por conversión de monedas como consecuencia de la aplicación de las políticas de revaluación anteriores, dicha pérdida se reconocería en el estado de ingresos y gastos.

6. Tipos de cambio vigentes al cierre del ejercicio

Los que siguen son los principales tipos de cambio aplicados al cierre del ejercicio para revaluar las partidas del balance a fin de contabilizarlas en francos suizos (CHF) con fines de presentación:

	<u>31 dic. de 2012</u>	<u>31 dic. de 2011</u>
Dólar EUA	0.9133	0.9396
EURO	1.2073	1.2168

7. Activos financieros

Los activos financieros se contabilizan a su precio de mercado. Las ganancias o pérdidas derivadas de la variación de los precios de mercado de los activos financieros se reconocen en el estado de ingresos en el año en que se producen, al igual que las pérdidas o ganancias por cambio de moneda resultantes de la revaluación de los activos financieros denominados en monedas diferentes del franco suizo.

8. Activos fijos

a) Activos adquiridos

Los bienes muebles e inmuebles adquiridos se capitalizan cuando el precio de compra es de CHF 1000 o más o su equivalente en otras monedas (2011 – CHF 500 o equivalente) y son propiedad de la UICN.

b) Activos en especie

El valor de las aportaciones en especie de activos fijos se capitaliza a precio de mercado y las donaciones se consignan como ingresos diferidos y posteriormente se reconocen en el estado de ingresos a lo largo de toda la duración de vida estimada del activo en consonancia con el cargo por amortización.

c) Depreciación

Los activos fijos se amortizan teniendo en cuenta su duración estimada de vida según se indica a continuación:

	<u>2012</u>	<u>2011</u>
Equipos informáticos	3 años	3 años
Vehículos	4 años	4 años
Equipamiento de oficina	5 años	5 años
Mobiliario de oficina	7 años	7 años
Renovaciones de edificios	10 años	10 años
Instalaciones en edificios	20 años	20 años
Infraestructuras de edificios	50 años	50 años

UICN – Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO CERRADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2012

d) Donaciones para la compra de activos

El valor de las donaciones en efectivo para la compra de activos fijos se contabiliza como ingresos diferidos y se reconoce en el estado de ingresos a lo largo de toda la duración estimada de vida del activo correspondiente en consonancia con el cargo por amortización.

9. Activos intangibles

Los programas informáticos adquiridos se capitalizan sobre la base de los gastos derivados de la adquisición y puesta en servicio de dichos programas.

Los programas informáticos se amortizan linealmente a lo largo de su duración de vida estimada (5 a 7 años).

10. Provisiones

a) Dotación para cuotas de miembros a cobrar

Se hace una dotación general para cuotas de miembros impagas para reconocer la probabilidad de que no se reciban todas las cotizaciones. El incremento o la reducción en la provisión total se reconocen dentro del estado de los gastos e ingresos. Las dotaciones para cuotas impagas se calculan sobre la siguiente base, en función del saldo pendiente de recibir al cierre del ejercicio:

	<u>2012</u>	<u>2011</u>
Cuotas pendientes de recibir:		
desde hace cuatro años o más	100%	100%
desde hace tres años	60%	60%
desde hace dos años	40%	40%
desde hace un año	20%	20%

La dotación para atrasos de algunos Estados se calcula caso por caso tras un examen de la situación particular de cada uno de ellos.

b) Provisiones para proyectos deficitarios

Se dota una provisión para proyectos deficitarios con respecto a aquellos proyectos cuyos gastos hayan sido superiores a los ingresos y para los que no existe certeza de que puedan recaudarse fondos adicionales que permitan cubrir el excedente de gasto.

c) Terminaciones de empleo

Se dota una provisión por el costo estimado de las redundancias conocidas. Una redundancia se considera conocida cuando la dirección ha adoptado una decisión y la ha comunicado al personal afectado.

Asimismo, se dota una provisión adicional cuando existe una obligación legal local al respecto.

11. Préstamos a un tipo de interés inferior al de mercado

Los préstamos se valoran según su precio de mercado. El beneficio derivado de la aplicación de un tipo de interés inferior al de mercado se mide como la diferencia entre el valor inicial en libros del préstamo y los beneficios recibidos. Dicho beneficio se consigna como ingreso diferido y se reconoce a lo largo de toda la vida del préstamo.

En el estado de gastos se reconoce anualmente un importe equivalente al interés que se habría generado en el caso de que el préstamo se hubiera contratado según el tipo de interés de mercado.

UICN – Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO CERRADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2012

12. Fondo y Reservas

La UICN mantiene las reservas siguientes:

a) Fondo de la UICN

El Fondo de la UICN se mantiene para preservar el capital de la Unión. Todos los ingresos añadidos al Fondo y las pérdidas producidas en este durante el año se agregan al capital o se sustraen de este. El Consejo de la UICN es el responsable de la gestión del Fondo, que se mantiene como reserva de último recurso.

b) Ajuste por conversión de monedas

La reserva de ajuste por conversión de monedas representa las variaciones del valor del activo neto de la UICN en el nivel de la consolidación que resulta de las variaciones del dólar EUA y del euro con respecto al franco suizo.

c) Reserva para el Congreso de 2012

La reserva para el Congreso de 2012 representa los montos netos asignados de los fondos de uso no restringido para cubrir los costos de preparación del Congreso Mundial de la Naturaleza de 2012.

d) Reservas de centros de costo

Las reservas de centros de costo representan excedentes de los centros de costo individuales que se financian con fondos no restringidos. Los gerentes de los centros de costo pueden utilizar dichos excedentes en períodos contables futuros con la aprobación explícita del Director General. El 10% de todos los excedentes generados se transfiere al Fondo de Contingencias de la Secretaría en el año en que se producen.

e) Fondo de reserva para renovaciones

El objetivo del fondo para renovaciones es financiar futuras renovaciones de la Sede de la UICN.

f) Fondo de contingencias de la Secretaría

El Fondo de contingencias de la Secretaría representa otra reserva de uso no restringido.

III. DEPÓSITOS BANCARIOS EN EFECTIVO Y A CORTO PLAZO

Los depósitos bancarios en efectivo y a corto plazo incluyen todas las cuentas bancarias y las cuentas de depósitos a corto plazo administradas por la UICN en todo el mundo. A continuación se expone el análisis por regiones u oficinas.

UICN – Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO CERRADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2012

REGIÓN U OFICINA	2012	2011
Asia	2.895	3.400
América Central	1.221	674
África oriental y meridional	1.178	690
Europa	471	224
Centro de Derecho Ambiental, Bonn	258	249
Sede	22.519	23.155
Mediterráneo	122	947
Oceanía	224	118
América del Sur	66	72
Reino Unido	5	14
Estados Unidos	436	543
África central y occidental	22.104	2.429
Asia Occidental Central y Norte de África	423	412
Total	29.922	32.927

IV. ACTIVOS FINANCIEROS

A precio de mercado:	2012	2011
Bono global garantizado al 90% en EUR a 2 años (vencimiento junio, 2013)	6.351	6.394
Bonos globales garantizados al 85% en CHF a 2 años (vencimiento junio, 2013)	2.975	2.865
Total	9.326	9.259
Costo original	9.797	9.797

Los bonos garantizados al 31 de diciembre de 2012 están basados en carteras de títulos que cotizan en el índice FTS4Good o en el índice Dow Jones Sustainability.

A fecha de 31 de diciembre de 2012, se reconoció una plusvalía latente de CHF 121.000 (2011: minusvalía de CHF 712.000) relacionada con los bonos garantizados con vencimiento en junio de 2013.

El bono global garantizado al 85% en CHF a 2 años se vendió el 22 de marzo de 2013 por CHF 3.349.000, para una ganancia neta de CHF 320.000.

V. CUOTAS DE MIEMBROS A COBRAR Y DOTACIONES

	2012	2011
Cuotas brutas de miembros a cobrar	3.563	4.239
Dotaciones para cuotas de miembros atrasadas	(2.210)	(1.687)
Cuotas netas de miembros a cobrar	1.353	2.552

El establecimiento de dotaciones para cuotas atrasadas de miembros se calcula de acuerdo con la política descrita en la nota II.10. Las cuotas de Miembros rescindidos durante el Congreso Mundial de la Naturaleza de 2012 están totalmente cubiertas.

UICN – Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO CERRADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2012

	2008	2009	2010	2011	2012	Total
Estados miembros	5	110	355	397	1 806	2 673
Agencias gubernamentales	10	27	39	89	249	414
ONG internacionales	2	3	3	3	29	40
ONG nacionales	21	36	45	62	220	384
Filiados	0	2	3	11	36	52
Total de cuotas de membresía a cobrar	38	178	445	562	2 340	3 563
Dotación para cuotas de membresía atrasadas	(38)	(178)	(444)	(511)	(1 039)	(2 210)
Cuotas de membresía netas a cobrar	0	0	1	51	1 301	1 353

Movimiento de la dotación para cuotas de miembros atrasadas

	2012	2011
Saldo a 1 de enero	1.687	790
Adición a la dotación	991	897
Cancelaciones o minoraciones de la dotación	(468)	0
Saldo a 31 de diciembre	2.210	1.687

VI. CUENTAS A COBRAR DEL PERSONAL

Las cuentas a cobrar del personal corresponden a anticipos para viajes, anticipos de sueldos y préstamos a miembros del personal pendientes de reembolso al 31 de diciembre. Las sumas adeudadas a miembros del personal se cancelan en los montos a cobrar del personal.

	2012	2011
Anticipos netos para viajes	215	55
Anticipos de sueldos y préstamos a miembros del personal	145	93
Total	360	148

VII. CUENTAS A COBRAR DE ORGANIZACIONES ASOCIADAS

Las cuentas a cobrar de organizaciones asociadas representan saldos adeudados por las organizaciones asociadas a la UICN y que al 31 de diciembre están pendientes de pago.

	2012	2011
Secretaría de la Convención de Ramsar	840	697
Otros	443	422
Total	1.283	1.119

VIII. ANTICIPOS A SOCIOS RESPONSABLES DE LA EJECUCIÓN

Los anticipos a socios responsables de la ejecución representan sumas anticipadas a los socios de la UICN para la implementación de acuerdos de proyectos que, al 31 de diciembre, todavía no se han gastado.

UICN – Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO CERRADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2012

	2012	2011
Asia y Oceanía	878	849
África oriental y meridional	208	653
Europa	136	152
África occidental y central	339	563
Sede	189	47
América del Norte	0	156
América Central y del Sur	233	453
Total	1.983	2.872

IX. CUENTAS A COBRAR DE ACUERDOS MARCO

Las cuentas a cobrar de acuerdos marco representan los ingresos de tales acuerdos adeudados pero no recaudados al cierre del ejercicio. A fecha del 31 de diciembre de 2012 había un monto pendiente de cobro de CHF 1.232.000, mientras que el 31 de diciembre de 2011 la cantidad ascendía a CHF 1.410.000.

X. CUENTAS A COBRAR Y ANTICIPOS DE ACUERDOS DE PROYECTOS

Las cuentas a cobrar y los anticipos referidos a acuerdos de proyectos representan, respectivamente, el total de proyectos con balance de saldo negativo y el total de proyectos con balance de saldo positivo al cierre del ejercicio.

	2012	2011
Cuentas a cobrar de acuerdos de proyectos	14.873	11.446
Anticipos con cargo a proyectos	(44.193)	(44.085)
Saldo neto al cierre del ejercicio	(29.320)	(32.639)

XI. ACTIVOS FIJOS

a) Movimiento de los activos fijos

	Infraestructuras de edificios	Instalaciones en edificios	Otros terrenos y edificios	Vehículos, equipamiento, mobiliario y material	Total
Valor de adquisición:					
Saldo al 31 de diciembre de 2011	29.279	13.723	1.377	15.497	57.876
Adiciones	(101)	52	86	502	539
Cesiones	0	0	(3)	(3.319)	(3.322)
Ajustes	0	0	0	(590)	(590)
Saldo al 31 de diciembre de 2012	27.178	13.775	1.460	12.090	54.503
Depreciación:					
Saldo al 31 de diciembre de 2011	(4.040)	(5.513)	(230)	(11.574)	(21.357)
Cargo correspondiente al año 2012	(543)	(573)	(73)	(1.217)	(2.406)
Cesiones	0	0	0	3.163	3.163
Ajustes	0	0	0	590	590
Saldo al 31 de diciembre de 2012	(4.583)	(6.086)	(303)	(9.038)	(20.010)
Valor neto en libros:					
Saldo al 31 de diciembre de 2011	23.238	8.210	1.147	3.924	36.519
Saldo al 31 de diciembre de 2012	22.595	7.689	1.157	3.052	34.403

Como se indicó en la nota II.8, los bienes muebles e inmuebles adquiridos con ingresos de uso no restringido se deprecian en función de su duración de vida estimada.

UICN – Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO CERRADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2012

b) Valor asegurado del activo fijo

Al 31 de diciembre de 2012 los activos fijos en la sede estaban asegurados por CHF 42.176.000 (2011 – CHF 42.176.000). El edificio de WASAA y los activos fijos en Kenia se aseguraron en 26,9 millones de chelines kenianos, lo que equivale a CHF 284.000 (2011 – CHF 292.000), que corresponden al valor estimado de reposición.

c) Terrenos

En 1993, la Comuna de Gland concedió a la UICN el derecho de utilización de un terreno con el fin de construir la sede de la Secretaría de la UICN. El derecho se concedió gratuitamente y durante un periodo de 50 años. En 2008 la Comuna de Gland puso a disposición de la UICN el derecho de utilización de una parcela adyacente a la original con permiso para construir una ampliación de la sede existente. Ambas parcelas de terreno se unieron y se extendió el derecho de utilización de la parcela total hasta 2058.

No se ha asignado valor alguno al derecho de utilización de este terreno.

d) Edificio de la sede

El edificio de la sede está incluido en las partidas “Infraestructuras de edificios” e “Instalaciones en edificios”. Dicho edificio consta de un edificio original y de una ampliación de este.

Edificio original

El edificio original se financió mediante donaciones de la Confederación Suiza, del Cantón de Vaud y de la Comuna de Gland. Si bien la UICN es formalmente propietaria del edificio de la sede, la Unión goza de un derecho de uso restringido y no puede disponer del edificio ni darlo en garantía sin la aprobación del Gobierno Suizo. Si se dispusiera de él, el Gobierno Suizo tiene derecho a recuperar su desembolso inicial y, de haberlo, un porcentaje del valor añadido. El costo del edificio se incluye en el activo fijo y el siguiente valor contable es compensado por un valor correspondiente de ingresos diferidos para reconocer que el edificio está sujeto a restricciones. Este ingreso diferido se libera a lo largo de toda la duración de vida estimada del edificio en consonancia con su amortización.

Ampliación del edificio

La ampliación del edificio se financia a través de un préstamo de CHF 20.000.000 sin intereses otorgado por el Gobierno Suizo, pagadero en 50 plazos anuales idénticos de CHF 400.000, el primero de los cuales se pagó en diciembre de 2010. Además del préstamo del Gobierno Suizo, la UICN recibió donaciones en efectivo por CHF 4.226.000 y donaciones en especie por CHF 1.787.000.

XII. ACTIVOS INTANGIBLES

A fecha del 31 de diciembre de 2012, la Unión incurrió en un gasto de CHF 4.489.000 (2011 – CHF 4.529.000) para la elaboración e implantación de un sistema de planificación de recursos (ERP) y aplicaciones del portal. El sistema se empezó a utilizar en la sede en julio de 2011 y se ha ido amortizando desde entonces.

UICN – Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO CERRADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2012

Movimiento de los activos intangibles

	2012	2011
Valor de adquisición:		
Saldo al 1 de enero	34.529	3.060
Adiciones	93	1.834
Deterioro	(133)	(365)
Saldo al 31 de diciembre	4.489	4.529
Amortización:		
Saldo al 1 de enero	(327)	0
Cargo correspondiente al año	(613)	(327)
Saldo al 31 de diciembre	(940)	(327)
Valor neto en libros:		
Saldo al 31 de diciembre	3.549	4.202

El deterioro por valor de CHF 133.000 está relacionado con los costos de las aplicaciones del portal (2011 - CHF 365.000 por portal y ERP) que no derivaron en el beneficio económico previsto.

XIII. CUENTAS A PAGAR Y PASIVOS ACUMULADOS

Las cuentas a pagar y los pasivos acumulados representan los montos adeudados a acreedores y proveedores al cierre del ejercicio. De la deuda pendiente total de CHF 4.029.000 al 31 de diciembre de 2012 (2011 – CHF 4.849.000), CHF 1.691.000 (2011 – CHF 2.671.000) guardan relación con la sede, y el resto con las oficinas regionales y de país.

XIV. PROVISIONES

a) Proyectos deficitarios

La dotación para proyectos deficitarios se alimenta con ingresos no restringidos y cubre los proyectos en los que las negociaciones están todavía en marcha pero para los que la UICN considera que podría no ser capaz de obtener fondos adicionales de los donantes para cubrir los gastos ya realizados.

Movimiento de la dotación para déficits en proyectos

	2012	2011
Saldo al 1 de enero	748	727
Adiciones a la provisión	652	416
Utilización de la provisión	(672)	(395)
Saldo al 31 de diciembre	728	748
Región	2012	2011
África oriental y meridional	218	203
Sede	270	520
Otras oficinas	240	25
TOTAL	728	748

b) Vacaciones y repatriación de personal

Vacaciones del personal corresponde a derechos de vacaciones que el personal no ha utilizado al cierre del ejercicio. Las vacaciones del personal se acumulan únicamente cuando existe una obligación legal de hacerlo. Al personal no se le permite acumular más de 10 días de vacaciones de un año para el otro y los días de vacaciones pendientes se cubren normalmente como parte del período de preaviso. El balance de fin de año incluye también el costo estimado de repatriación de funcionarios internacionales.

UICN – Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO CERRADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2012

c) Terminaciones de empleo

La provisión para la terminación de contratos del personal se calcula separadamente para cada oficina a fin de dar cumplimiento como mínimo a las leyes laborales locales. Sin embargo, independientemente de la legislación laboral local, se dota una provisión por el costo estimado de la terminación del empleo cuando se adopta la decisión de resolver el contrato de un funcionario y se ha comunicado dicha decisión a la persona afectada.

Movimiento de la provisión para terminación de empleo

	2012	2011
Saldo al 1 de enero	1.574	1.731
Adiciones a la provisión	2.284	1.244
Utilización de la provisión	(1.821)	(1.401)
Saldo al 31 de diciembre	2.037	1.574

XV. INGRESOS DIFERIDOS

Ingresos diferidos

	2012	2011
Ingresos diferidos de acuerdos marco	1.002	2.502
Donaciones para la construcción de la ampliación del edificio de la sede		
Donaciones en efectivo	3.563	3.752
Donaciones en especie	1.200	1.414
	4.763	5.166
Edificio original de la sede	9.249	9.558
Préstamo del Gobierno sin intereses	8.790	9.093
Total	23.804	26.319
Corriente		
Ingresos diferidos de acuerdos marco	1.002	2.502
Edificios:		
Edificio original	308	308
Ampliación del edificio	403	403
Total edificios	711	711
Total de ingresos diferidos corriente	1.713	3.213
No corriente		
Edificio original	8.941	9.251
Ampliación del edificio	13.150	13.855
Total de ingresos diferidos no corriente	22.091	23.106
Total de ingresos diferidos	23.804	26.319

Los ingresos diferidos de acuerdos marco representan ingresos recibidos por anticipado del periodo correspondiente.

Las donaciones recibidas para los edificios de la sede (el original y la ampliación) se contabilizan como ingresos diferidos y se reconocen a lo largo de toda la duración de vida de los activos correspondientes, adquiridos o donados (véase la nota XI d).

Los ingresos diferidos del préstamo gubernamental representan la diferencia entre el valor de mercado del préstamo (CHF 10.010.000) y el valor en efectivo pendiente de pago del préstamo

UICN – Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO CERRADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2012

(CHF 18.800.000) (véase la nota XVII). Dicha diferencia representa el valor de mercado del ahorro por concepto de intereses derivado del préstamo sin intereses otorgado por el Gobierno Suizo y se reconoce a lo largo de toda la vida del préstamo.

XVI. PRÉSTAMO

Préstamo para la ampliación del edificio de la sede

	2012	2011
Corriente	100	97
No corriente	9.010	10.010
Total	10.010	10.107

El Gobierno Suizo concedió un préstamo sin intereses de CHF 20.000.000 para financiar la ampliación del edificio de la sede.

Dicho préstamo es pagadero en 50 plazos anuales de CHF 400.000. El primer plazo se abonó en diciembre de 2010.

El valor de mercado del préstamo se estima en CHF10.010.000. El valor en efectivo pendiente de pago del préstamo se ha descontado a un tipo del 3%, que representa el tipo de interés de mercado para un préstamo a 10 años en el momento de su formalización. La diferencia entre el valor en efectivo del préstamo pendiente de pago y el valor de mercado del préstamo (CHF 8.790.000) es el beneficio derivado del préstamo sin intereses, y se registra como un ingreso diferido (véase la nota XVI).

Se calcula que el valor de los intereses que se habrían pagado en el caso de haber suscrito un préstamo comercial equivalente a un tipo del 3% habría ascendido a CHF 564.000. Este importe se ha incluido en el estado consolidado de ingresos y gastos bajo el rubro de Ingresos por intereses con el fin de reflejar el beneficio que supone el hecho de disfrutar de un préstamo sin intereses, y bajo el rubro Gastos financieros, para reconocer el monto que habría debido pagarse por concepto de intereses.

UICN – Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO CERRADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2012

XVII. RESERVAS

	Fondo de la UICN	Ajuste por conversión de monedas	Reserva para el Congreso 2012	Fondo de Membresía	Fondo para Reformas	Reservas de centros de costo	Fondo de Conting. de la Secretaría (SCF)	Total
Saldo a 1 de enero de 2011	6.589	1.296	1.032	200	155	3.567	3.926	16.765
Resultado neto de los centros de costo deficitarios	(303)	0	0	0	0	(1.166)	(1.603)	(3.071)
Resultado neto de los centros de costo con superávit	0	0	0	0	0	102	356	458
Déficit neto del año								(2.613)
Asignación de los centros de costo financiados con fondos básicos al SCF	0	0	0	0	0	1.166	(1.166)	0
Reclasificación	0	0	0	0	0	(9)	9	0
Ajuste por conversión de moneda	0	27	0	0	0	0	0	27
Asignación de la reserva para el Congreso de 2012 al SCF	0	0	(258)	0	0	0	258	0
Asignación del SCF al Fondo de Membresía	0	0	0	(200)	0	0	200	0
Asignación del SCF al Fondo para Reformas	0	0	0	0	148	0	(148)	0
Saldo a 31 de diciembre de 2011	6.286	1.323	774	0	303	3.660	1.832	14.178
Resultado neto de los centros de costo deficitarios	(59)	0	0	0	0	0	(1.481)	(1.540)
Resultado neto de los centros de costo con superávit	0	0	0	0	0	513	38	551
Déficit neto del año								(989)
Asignación de los centros de costo financiados con fondos básicos al SCF	0	0	0	0	0	(393)	393	0
Reclasificación	0	0	0	0	0	290	(290)	0
Ajuste por conversión de moneda	0	36	0	0	0	0	9	45
Asignación de la reserva para el Congreso de 2012 al SCF	0	0	(774)	0	0	0	774	(0)
Asignación del SCF al Fondo de Membresía	0	0	0	0	0	0	0	0
Asignación del SCF al Fondo para Reformas	0	0	0	0	193	0	(193)	0
Saldo a 31 de diciembre de 2012	6.227	1.359	0	0	496	4.070	1.082	13.234

a) Fondo de la UICN

Durante el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2012 el Fondo tuvo un déficit neto de CHF 583.000 (en 2011 se registró un déficit de CHF 303.000). El análisis del movimiento del Fondo es el siguiente:

	Fondo de la UICN	Fondo fiduciario de WASAA	TOTAL
Saldo al 1 de enero de 2011	6.191	398	6.589
Ingresos por arrendamientos/intereses	0	50	50
Ganancias de capital	(213)	0	(213)
Pérdida por revaluación de activos financieros	(73)	0	(73)
Gastos	0	(67)	(67)
Movimientos netos durante el ejercicio	(286)	(17)	(303)
Saldo al 31 de diciembre de 2011	5.905	381	6.286
Ingresos por arrendamientos/otros	0	93	93
Ganancia de capital	121	0	121
Pérdida por revaluación de activos financieros	(38)	0	(38)
Gastos	0	(235)	(235)
Movimientos netos durante el ejercicio	83	(142)	(59)
Saldo al 31 de diciembre de 2012	5.988	239	6.227

UICN – Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO CERRADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2012

El Fondo fiduciario de WASAA se estableció después de la adquisición y amueblamiento del edificio de WASAA en Nairobi, Kenia, utilizando fondos adelantados en su momento por el Fondo de Fideicomiso para la Conservación Mundial, el que ahora es parte del Fondo de la UICN. La UICN tiene el deber de llevar libros de contabilidad separados para el Fondo fiduciario de WASAA según las leyes de Kenia, que es donde está domiciliado.

b) Ajuste por conversión de monedas y ganancias y pérdidas por cambio de moneda

Las ganancias y pérdidas por conversión de moneda a nivel de los libros individuales se tratan dentro del estado de ingresos. La ganancia neta sin restricciones para el año debida al cambio de monedas ascendió a CHF 11.000 (2011 – pérdida de CHF 283.000).

Las pérdidas y ganancias debidas al cambio de monedas en la consolidación y la traducción de los libros de contabilidad mantenidos en EUR y USD a francos suizos se llevan a la reserva de ajuste por conversión de monedas. El movimiento neto registrado en 2012 fue una ganancia de CHF 36.000 (2011 – ganancia de CHF 27.000).

c) Reserva para el Congreso de 2012

El saldo de CHF 744.000 proveniente de 2011 fue transferido al Fondo de Contingencias de la Secretaría puesto que esta suma no era necesaria para financiar el Congreso de 2012.

d) Reservas de centros de costo

Las reservas de centros de costo surgen de los excedentes de los centros de costo individuales que se financian con fondos no restringidos. Los gerentes de los centros de costo pueden utilizar el 90% de dichos excedentes en períodos contables futuros con la aprobación explícita del Director General. El 10% restante se transfiere al Fondo de Contingencias de la Secretaría. Al 31 de diciembre de 2012, el saldo de la reserva de los centros de costo era de CHF 4.070.000 (2011 – CHF 3.660.000).

e) Fondo para Reformas

Se han asignado CHF 193.000 netos (2010 – CHF 148.000) del Fondo de Contingencias de la Secretaría al Fondo para Reformas para sufragar los costos de la futura reforma del edificio de la sede.

XVIII. RETENCIÓN DE IMPUESTO SOBRE LA RENTA DEL PERSONAL

La devolución de impuestos por el Gobierno Suizo ascendió a CHF 1.541.000 (2011 – CHF 1.625.000). Dicho monto corresponde al valor de los impuestos que habrían sido pagados por los funcionarios no suizos eximidos en virtud del Acuerdo Fiscal entre la UICN y el Gobierno Suizo, que entró en vigor el 1 de enero de 1987 y por el cual el personal no suizo está exento del pago de impuestos sobre la nómina.

XIX. INGRESOS DERIVADOS DE ACUERDOS

En el anexo A se enumeran los ingresos derivados de acuerdos por donante y se detallan las asignaciones de ingresos al programa de la UICN y sus unidades operativas.

XX. OTROS INGRESOS OPERATIVOS

Los otros ingresos operativos de CHF 3.627.000 (2011 – CHF 3.763.000) incluidos como parte de los fondos no restringidos de la Secretaría incluyen CHF 518.000 (2011 - CHF 556.000) abonados por Ramsar para sufragar gastos generales y por concepto de administración, y los ingresos derivados de arrendamientos de CHF 556.000 (2011 – CHF 448.000) y el reconocimiento de los ingresos diferidos de donaciones recibidas para la construcción del edificio original de la sede y su ampliación CHF 711.000 (2011 – CHF 663.000). El resto de los ingresos operativos se compone de diversos ingresos externos recaudados por la sede y las oficinas de la UICN en distintas partes del mundo.

UICN – Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO CERRADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2012

XXI. DIFERENCIAS POR CAMBIO DE MONEDA EN LA REVALUACIÓN DE LOS SALDOS DE LOS PROYECTOS

Los saldos de los proyectos están expresados en la moneda de los libros individuales de contabilidad, o sea en francos suizos, dólares EUA o euros. A fin de año, los saldos de proyectos expresados en USD o EUR son revaluados a francos suizos al tipo de cambio a la fecha de cierre del ejercicio. Las ganancias o pérdidas resultantes no realizadas se contabilizan como un ajuste en los saldos de los proyectos en el balance (Anticipos con cargo a proyectos y Cuentas a cobrar de acuerdos de proyecto) y en la reserva de ajuste por conversión de monedas. El ajuste neto se pasa a través del estado de ingresos y gastos de acuerdos de proyecto con el propósito de reflejar el movimiento neto en la cartera de proyectos.

XXII. ENTIDADES VINCULADAS

a) Identidad de las entidades vinculadas

Las Comisiones

Las Comisiones de la UICN son redes de voluntarios expertos a las que se encomienda el desarrollo y el fomento del conocimiento institucional y de la experiencia y objetivos de la UICN. Las Comisiones son creadas por el Congreso, que es el órgano que determina su mandato.

Comités Nacionales y Regionales

Los Comités nacionales y regionales son agrupaciones de miembros de la UICN procedentes de Estados o regiones específicos. Su función es facilitar la cooperación entre los Miembros y coordinar la participación de los miembros en el programa y el gobierno de la UICN.

La Convención Relativa a los Humedales de Importancia Internacional (Ramsar)

Ramsar está ubicado en la sede de la Secretaría de la UICN. Su responsabilidad exclusiva, bajo la dirección de un Secretario General, es la administración de los fondos de la Convención y la atención de todos los asuntos administrativos, salvo aquellos que requieran el ejercicio de personalidad jurídica.

La UICN presta servicios a la Secretaría de Ramsar en términos de gestión financiera y presupuestaria, instalaciones de oficinas, gestión de recursos humanos y tecnología de la información.

Traffic International

Traffic International es una empresa mixta benéfica registrada en el Reino Unido, creada por WWF International y la UICN.

Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y los Recursos Naturales – EE. UU.

La Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y los Recursos Naturales – EE. UU. es una organización benéfica registrada en los Estados Unidos, cuyo objetivo principal es recaudar fondos para la conservación a fin de invertirlos conjuntamente con la UICN y sus miembros.

b) Operaciones con partes vinculadas

En el transcurso del año, la UICN realizó aportaciones a las Comisiones por importe de CHF 1.247.000 (2011 – CHF 1.313.000).

A lo largo del año y como parte de los servicios que la UICN presta a Ramsar, la UICN ha recibido fondos por valor de CHF 6.844.000 (2011 – CHF 6.246.000) y ha realizado pagos por CHF 6.607.000 (2011 – CHF 6.032.000) en nombre de Ramsar. Al cierre del ejercicio, el saldo de los fondos mantenidos en nombre de Ramsar fue de CHF 5.222.000 (2011 – CHF 4.318.000). Estas transacciones se registran en los estados de cuentas y financieros de Ramsar y, por lo tanto, no se presentan en los estados financieros de la UICN. En el transcurso del año, la UICN recibió honorarios

UICN – Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO CERRADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2012

por CHF 518.000 (2011 – CHF 556.000) en relación con los servicios prestados a Ramsar que se incluyen en Otros ingresos operativos.

A lo largo del año, la UICN realizó aportaciones a Traffic por un monto de CHF 300.000 (2011 – CHF 345.000).

También recibió fondos procedentes de la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y los Recursos Naturales – EE. UU. por importe de USD 1.012.000 (2011 – USD 665.000).

XXII. CONGRESO MUNDIAL DE LA NATURALEZA

El Congreso Mundial de la Naturaleza de la UICN es el órgano supremo de gobierno de la UICN. Involucra a los Miembros de la UICN y generalmente se realiza cada cuatro años. El Congreso anterior se realizó en setiembre de 2012. El Congreso fue financiado por dotaciones de fondos de cuotas de inscripción sin restricción y cuotas por exposiciones, donaciones restringidas y reservas generadas en años anteriores.

El país anfitrión, la República de Corea, proporcionó instalaciones y servicios para conferencias, incluyendo servicios de traducción y audiovisuales, además de patrocinar la participación de algunos delegados. El valor de la contribución en especie del país anfitrión no se incluyó en el estado de gastos e ingresos de la UICN.

Los gastos directos incurridos por la UICN fueron CHF 4.636.000. Estos gastos se financiaron con las cuotas de inscripción y de exposiciones (CHF 1.240.000), donaciones restringidas (CHF 2.310.000), dotaciones de varios años provenientes de ingresos sin restricciones de la UICN (CHF 972.000) y el uso parcial de las reservas restantes del Congreso de 2008 (CHF 673.000).

El superávit contable neto del Congreso de 2012 es de CHF 558.000 y el resto de la reserva proveniente de años anteriores (CHF 774.000) ha sido asignado a las reservas no restringidas (fondo para contingencias de la Secretaría).

UICN – Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO CERRADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2012

	Contabilizado bajo Acuerdo		Total
	No restringidos	de Proyecto	
Saldo al 1 de enero de 2011		285	285
Ingresos 2011			
Asignado de ingresos no restringidos de la UICN	0	300	300
Donaciones restringidas	0	283	283
Gastos de 2011	(258)	(431)	(689)
	(258)	437	179
Emitido de la reserva para el Congreso	258		258
Saldo al 31 de diciembre de 2011		437	437
Ingresos 2012			
Cuotas de inscripción y exposiciones	0	1 240	1 240
Asignado de ingresos no restringidos	0	300	300
Donaciones restringidas	0	2 027	2 027
Gastos de 2012	(256)	(2 955)	(3 211)
	(256)	1 049	793
Dotación para gastos del Congreso de 2012 incurridos en 2013		(235)	(235)
Superávit del Congreso de 2012	(256)	814	558
Transferido de superávit de Acuerdos de Proyecto a no restringidos	814	(814)	0
Emitido de monto residual de la reserva del Congreso	774	0	774
Aumento total de reservas no restringidas	1 332	0	1 332

ANEXO A - FONDOS BÁSICOS DE ACUERDOS MARCO

Montos en miles de francos suizos	2012 Gastos Secretaría	AM - Asignación al presuesto básico
Región de África Central y Occidental - PACO	5,237	930
Región de África Oriental y Austral - ESARO	3,586	799
Región Asia	7,196	1,010
Mesoamérica y Caribe	1,773	498
Sudamérica y Brasil	1,059	579
Europa	1,957	500
Región de Asia Occidental - ROWA	692	375
Centro de Cooperación del Mediterráneo	1,318	-
Oceanía	856	337
Oficina Washington, DC	734	232
Fondo regional Membresía	-	-
Subtotal Componentes Regionales	24,408	5,260
Oficina del Director, Grupo de Conservación de la Biodiversidad	282	614
Programa Especies	3,016	583
Iniciativa de Especies Invasoras	160	50
Programa Áreas Protegidas	922	511
Programa Patrimonio Mundial	801	193
Oficina del Director, Grupo de Soluciones basadas en la Naturaleza	448	442
Programa Adaptación basada en ecosistemas	975	211
Programa Bosques y Cambio Climático	1,153	309
Programa Marino y Polar	1,590	374
Asesor Política Social	392	350
Asesora Género	245	161
Programa de Agua y Seguridad Alimentaria	1,038	311
Oficina del Director, Grupo de Gobernanza Medioambiental y Economía	-	-
Programa de Empresas y Biodiversidad	1,065	288
Programa sobre la Economía	414	289
Traffic International	489	300
Subtotal Unidades Temas Mundiales	12,990	4,986
Oficina del Director, Grupo de Política y Desarrollo de Capacidad	375	398
Unidad de Planificación, Monitoreo y Evaluación	428	458
Unidad de Ciencia y Conocimientos	421	597
Unidad de Política Global	601	543
Derecho Ambiental	1,334	558
Unidad de Desarrollo de Capacidad	462	485
Subtotal Grupo de políticas de programas	3,621	3,039
Comisión de Educación y Comunicación	200	184
Comisión de Gestión de Ecosistemas	152	159
Comisión de Derecho Ambiental	238	249
Comisión Mundial de Áreas Protegidas	210	228
Comisión de Supervivencia de Especies	288	268
Comisión de Política Ambiental, Económica y Social	147	159
Subtotal Comisiones	1,235	1,247
Oficina de la Directora General	834	-
Evaluación Externa	-	-

Oficina del Director General Adjunto	410	400
Asesor Jurídico	433	-
Unidad de Supervisión	247	200
Comunicaciones globales	1,668	500
Grupo para el Fortalecimiento de la Unión	1,594	400
Congreso Mundial de la Naturaleza V	256	-
Subtotal Dirección y unidades corporativas	5,442	1,500
Grupo Finanzas	2,190	-
Grupo Gestión Recursos Humanos	1,044	-
Unidad de las Alianzas estratégicas	726	300
Unidad de los Servicios Generales	3,138	-
Sistemas de información	2,323	-
Proceso de ERP	1,450	300
Subtotal Unidades de servicios	10,871	600

TOTAL GENERAL	58,567	16,632
Gastos generales internos	-	
Gastos no operativos	1,238	
Gastos operativos según Estado de Ingresos y Gastos	59,805	

Reconciliación de Ingresos Acuerdos Marco con los Estados Financieros

Asignaciones Totales Generales según <i>supra</i>	16,632
Cambio de moneda realizado sobre las contribuciones en efectivo	(38)
Movimiento en el marco de Ingresos admisibles / diferidos	-
Superávit relacionado con el cambio de divisas a fin de año transferido a fondos no restringidos	-
Total asignado bajo Acuerdos Marco Conjuntos	16,594

Estados financieros

Anexo A

ANEXO A - FINANCIAMIENTO A TRAVÉS DE ACUERDOS BILATERALES

Montos en miles de francos suizos	TOTAL
Donantes de Acuerdos Marco Conjuntos	
Agencia del Medio Ambiente - Abu Dabi (EAD) - Emiratos Árabes Unidos	1,000
Ministerio de Asuntos Exteriores - Finlandia	841
Agencia Danesa para el Desarrollo Internacional (DANIDA) - Dinamarca	3,238
Ministerio de Asuntos Exteriores (DGIS) - Países Bajos	3,248
Agencia Noruega de Cooperación para el Desarrollo (NORAD) - Noruega	2,412
Agencia Sueca para el Desarrollo Internacional (ASDI) - Suecia	2,730
Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE) - Suiza	2,125
MAVA - Fundación para la Protección de la Naturaleza - Suiza	1,000
Total financiamiento bajo Acuerdos Marco Conjuntos	16,594